

Pourquoi pas la poésie à l'école? (2)

Mara Joly - Collaborateur Didactique de Langues

L'article précédent se terminait avec la présentation de la **production 1**. Cette étape, on le rappelle aux lecteurs, permet au maître d'évaluer les capacités déjà acquises par les élèves et d'ajuster les activités et les exercices prévus dans la séquence aux possibilités de la classe.

Les enseignantes *L. Berardocco* et *M. Rancet* ont donc proposé aux enfants des ateliers avec plusieurs activités ou exercices pour leur faire acquérir les outils nécessaires dans le domaine de la poésie.

La langue employée a été la langue française puisqu'on demandait aux élèves de constituer un recueil en langue française.

Toutefois les exercices peuvent être réalisés dans les deux langues - *principe de l'alternance* - à condition qu'ils soient au service de la construction de concepts linguistiques.

Ateliers d'apprentissage

- ① Je reconnais différentes formes poétiques
- ② Je retrouve les différents buts des poèmes
- ③ Je découvre et j'emploie des rimes
- ④ Je reconnais et je produis des comparaisons et des métaphores
- ⑤ Je reconnais et je reproduis des calligrammes
- ⑥ Je produis des poèmes à partir d'une structure existante

Tri de textes

Le *tri de textes* n'a pas pour but de faire connaître à l'élève une typologie quelconque. Le but est de l'amener à comparer des formes textuelles et à l'aider à mettre en évidence quelques caractéristiques relatives aux textes comparés.

Il s'agit donc de conduire l'élève à se créer des représentations de textes divers, représentations utiles pour toutes les activités de compréhension et de production.

ATELIER ①

Je reconnais différentes formes poétiques

Après une familiarisation avec la poésie par des lectures et de échanges oraux, les institutrices ont proposé aux enfants un tri de différentes poésies.

Cette activité porte sur la mise en œuvre linguistique de la fonction poétique du langage.

Démarche

Activité individuelle=

- Lecture silencieuse des poèmes
- Lecture à haute voix par un élève

Discussion=

Dans un échange oral, les élèves expriment leurs impressions:

- qu'est-ce qu'ils aiment?
- qu'est-ce qu'ils trouvent drôle?
- qu'est-ce qu'ils n'aiment pas?

Les élèves s'expriment également sur les aspects formels des poésies.

Activité collective=

Reproduction d'un tableau qui sera rempli au fur et à mesure de l'arrivée des remarques

Exercice

Lis les textes 1 - 2 - 3 - 4 - 5 et 6.

Trace une croix dans les cases qui conviennent.

	1	2	3	4	5	6
1) Il y a un <i>titre</i>	X		X	X	X	X
2) On va à la ligne souvent: on appelle chaque ligne un <i>vers</i>	X		X	X	X	X
3) Il y a des vers qui <i>riment</i>	X		X	X	X	
4) Le poème est composé de <i>strophes</i>			X		X	X
5) L' <i>auteur</i> est cité	X	X	X	X	X	
6) Le poème a la forme qu'il évoque: c'est un <i>calligramme</i>		X				
7) Un même mot est <i>répété</i> plusieurs fois	X				X	
8) Chaque vers commence par une <i>majuscule</i>	X			X		
9) Le poème contient une ou plusieurs comparaisons						X

(Texte 3) Il Pleut

Il pleut sur la bergère
Il pleut sur les moutons
J'entends la locotière
et j'entends les wagons

dans le fond du vallon
tout juste une prairie
j'aperçois un wagon
une locomotrie

il pleut sur la bergère
il pleut sur les wagons
c'est le progrès sorcière
la civilisation.

R. Queneau

(Texte 2)



(Texte 5) Villanelle

Une feuille d'or,
une feuille rousse,
un frisson de mousse
sous le vent du nord.

Quatre feuilles rouges,
quatre feuilles d'or,
le soleil s'endort
dans la brume douce.

Mille feuilles rouges
que le vent retrousse.
Mille feuilles d'or
sous mes arbres morts.

A. Dehroise

(Texte 1) Le Message

La porte que quelqu'un a ouverte
La porte que quelqu'un a refermée
La chaise où quelqu'un s'est assis
Le chat que quelqu'un a caressé
Le fruit que quelqu'un a mordu
La lettre que quelqu'un a lu
La chaise que quelqu'un a renversée
La porte que quelqu'un a ouverte
La route où quelqu'un court encore
Le bois que quelqu'un traverse
La rivière où quelqu'un se jette
L'hôpital où quelqu'un est mort.

J. Prévert

(Texte 4) L'automne

L'automne au coin du bois,
Joue de l'harmonica.
Quelle joie chez les feuilles!
Elles valsent au bras
Du vent qui les emporte.
On dit qu'elles sont mortes.
Mais personne n'y croit,
l'automne au coin du bois,
Joue de l'harmonica.

M. Carême

(Texte 6) Dans le ciel

Chaque matin je me réveille
pour observer le beau ciel.
Un papillon voltige léger
comme une feuille d'automne.

Un petit oiseau joyeux
comme un bébé dans les bras de sa mère
chante sur la branche du sapin
à côté de ma maison

Le vent caresse les fleurs
comme la mer caresse la plage.
Le soleil brille dans le ciel
comme une bougie éclaire la nuit.

Cet exercice est proposé à titre d'exemple, l'instituteur peut très bien en prévoir d'autres.

Ce premier atelier peut se dérouler de différentes manières.

1) On choisit des textes variés - injonctif, argumentatif, narratif - parmi lesquels on place un ou deux poèmes. A l'élève de repérer les textes différents des autres et de justifier son choix.

Dans ce cas, l'atelier s'appellerait: "*Je reconnais un texte poétique parmi d'autres textes*".

2) Une autre façon de s'approcher du texte poétique consiste à comparer deux textes portant sur le même contenu (par exemple Cendrillon), un en vers, l'autre en prose. L'élève est amené à mettre en évidence quelques caractéristiques relatives à chacun des textes.

Dans ce cas, l'atelier s'appellerait: "*Je trouve quelques caractéristiques du texte poétique*".

Pour des raisons d'espace, on ne publie pas les exercices prévus dans les ateliers ci-dessous, mais ils ont été réalisés par Mara Joly et ils sont à la disposition des enseignants qui les désirent (contacter le C.D.L.L. de la Circonscription de Saint-Pierre).

ATELIER ②

Individuo lo scopo di alcuni testi poetici

Esercizio 1

Leggi le poesie 1, 2, 3, 4, 5, 6, e 7.

Leggi le seguenti affermazioni

Scrivi accanto ad ogni affermazione il titolo del testo poetico a cui si riferisce

- a) In questa poesia l'autore descrive una città.
- b) In questa poesia ci sono delle frasi stravaganti.
- c) In questa poesia l'autore fa una richiesta.
- d) In questa poesia l'autore esprime una speranza.
- e) In questa poesia ci sono parole che evocano la tristezza, nostalgia.
- f) In questa poesia si parla di una stagione.
- g) In questa poesia l'autore utilizza parole che sottolineano i suoni della città.
- h) In questa poesia l'autore descrive un personaggio delle fiabe.
- i) In questa poesia le assurdità ci fanno ridere.
- l) In questa poesia l'autore mette in evidenza un problema.
- m) In questa poesia l'autore mette in evidenza l'importanza dell'amicizia.

Esercizio 2

Leggi le poesie 1, 2, 3, 4, 5, 6, e 7.

Quali stati d'animo scuscitano in te le immagini create dai poeti?

Scrivili accanto al titolo di ogni poesia, aiutati con le parole del seguente elenco:

ALLEGRIA MALINCONIA TRANQUILLITA TRISTEZZA SPERANZA
AGITAZIONE SOLITUDINE

Testo 1 " Le voci della città"

Testo 2 "Gli architetti"

Testo 3 " Si tous les gars du monde"

Testo 4 "Chanson d'automne"

Testo 5 " I nonsenso"

Testo 6 "Cenerentola"

Testo 7 "La fourmi"

Esercizio 3

Rileggi le poesie da 1 a 7.
Sottolinea in ogni poesia le parole o i versi che hanno evocato in te lo stato d'animo che hai espresso nell'esercizio 2.

Esercizio 4

Leggi le poesie 1, 2, 3, 4, 5, 6 e 7.
Qual è secondo te, lo scopo di ogni poesia?
Collega con una freccia ogni poesia al suo scopo.

- Testo 1
Testo 2
Testo 3
Testo 4
Testo 5
Testo 6
Testo 7
- mettere in evidenza un problema
 - descrivere qualcosa o qualcuno
 - raccontare un avvenimento
 - esprimere uno stato d'animo
 - divertire



D'autres exercices concernant l'Atelier ② ont été réalisés. Ils sont à la disposition des enseignants qui le désirent (contacter le C.D.D.L de la Circonscription de Saint-Pierre).

(Testo 1) **Le voci della città**

Rombando arrivano e partono treni
fabbriche latrano impaurite,
il crepuscolo copre di fuliggine i tetti,
lo strillone grida sotto i lampioni,
macchine corrono qua e là alla rinfusa,
scampanellano i tram in gran processione.
Gridano i tubi al neon,
sui muri che si sprofondano nelle strade laterali
si agitano i manifesti semistaccati.

A. József



(Testo 2)
Gli architetti

Signori architetti
che fate progetti
di case e palazzi
di torri e terrazzi...

Un poco di prato
l'avete lasciato?
Su, siate gentili:
fate anche cortili.
Pensateci un poco
ai campi da gioco...
Lasciateci appena
lo spazio, che poi
a far l'altalena
pensiamo da
noi:

sarà cura
nostra
farcì anche
la giostra

G.
Rodari
Filastrocche in
cielo
e in terra. Einaudi



(Testo 3)
Si tous les gars du monde

Si tous les gars du monde
Décidaient d'être copains,
Et partageaient un beau matin
Leurs espoirs et leurs chagrins;
Si tous les gars du monde
Devenaient de bons copains
Et marchaient la main dans la
main,
Le bonheur serait pour demain!

M. Archard D.R.

(Testo 4)

Chanson d'automne

Les sanglots longs
Des violons
De l'automne
Blessent mon coeur
D'une langueur
Monotone.

Tout suffocant
Et blême, quand
Sonne l'heure,
Je me souviens
Des jours anciens
Et je pleure;

Et je m'en vais
Au vent mauvais
Qui m'emporte
Deçà, delà,
Pareil à la
Feuille morte

P. Verlaine
Oeuvres poétiques



(Testo 6) Cenerentola

C'era una volta un vedovo con figlia
Che, per rifare grande la famiglia
Sposò una donna arrogante e crudele
Con due figliole amare come il fiele
Che, appena si sentirono padrone
Invece di esser gentili e buone
Incominciarono a levare il fiato
Alla figlia del padre risposato

Lava quei piatti, lustra le padelle!
Ungi le scarpe, che le voglio belle!
Spazza le scale e poi va a cucire:
Ma quante volte te lo devo dire?
Pulisci, corri, frega, cuci, lava:
La trattavano peggio d'una schiava.

E mentre lei sgobbava tutto il giorno
Le due gironzolavano lì attorno,
Specchiandosi, mettendosi nastri,
Assaggiando ciliegie e biscottini.

La poveretta quando era stanca
Si metteva a sedere su una panca
Che stava proprio sotto il focolare
E rimaneva zitta a riposare:
E poichè c'era cenere lì sotto
Gliene restava un po' sul camiciotto
Così, dalle sorelle era chiamata
"Cenerentola", e anche sbeffeggiata.

R. Piumini

La ballata di Cenerentola - Edizioni E. Elle

(Testo 5) I "Nonsenso"

Un merluzzo ruzzolò
dalla Cina fino al Po.
Con la schiena arrotolata
al primo che incontrò
chiese della marmellata.

Un leone beone
seduto al caffè
faceva il cafone
con la figlia del Re.

Una barca da sola sciolse la vela
e a piccoli morsi mangiava una mela.

Il fiume Po
le gambe accavallò
e tutti i pesci attorcigliò.

Una sardina cercava
un trifoglio sotto lo scoglio,
non lo trovò
e senza fortuna se ne andò.

N.Orengo



(Testo 7) La fourmi

Une fourmi de dix-huit mètres
Avec un chapeau sur la tête,
Ça n'existe pas, ça n'existe pas.

Une fourmi traînant un char
Plein de pingouins et de canards,
Ça n'existe pas, ça n'existe pas.

Une fourmi parlant français,
Parlant latin et javanais,
Ça n'existe pas, ça n'existe pas.

Eh! Pourquoi pas?

R. Desnos

Chantefables et Chantefleurs